BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG | PUBLISHED BY AUTHORITY

20c | Vrydag 30 Mei 1980 | WINDHOEK | Friday 30 May 1980 | No. 4151

Advertensies

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant,* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

Advertisements

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R10,40 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 20c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	*Tarief per plasing*
	R
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 187	2,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 to 9	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone *Offisiële Koerant*, sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse	2,00
Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Dranklisensie-kennisgewings (in buitengewone *Offisiële koerante*, t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/O.V.S., April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteldes se kennisgewings	7,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklarings van dividende..	11,00
Verklaring van dividende met profystate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Verlatings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregtelike besture, *kurator bonis* en soortgelyke	

9. The subscription for the *Official Gazette* is R10,40 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 20 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices	*Rate per insertion*
	R
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 297 J. 295, J. 193 and J. 187	2,00
Business notices	5,00
Butchers' notices	5,00
Change of name (four insertions)	25,00
Deeds: Lost documents	6,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	4,00
N.B. —Forms 2 and 6 —additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies	2,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Unclaimed moneys — only in the extraordinary *Official Gazette*, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Non-standardised notices	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Liquidator's and other appointees' notices	7,00
Liquor Licence notices (in extraordinary *Gazettes*, viz. June/Tvl, November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, *curator bonis* and similar and extensive rules nisi	37,00
Extension of return date	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	4,00
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00

en uitgebreide bevele nisi	37,00
Verlenging van keerdatum	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158)	4,00

251 to 350 words	23,00
Trade marks in South West Africa	11,00

Vorm/Form J 187

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasie- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld)* vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

70/80 — BOOIS Leon Harold S.A. Weermag Windhoek F. M. Oehl Posbus 3138 Windhoek.

90/80 — DE LANGE Jan Christoffel Jonatan (of Jonathan) 220612 5008 004 Webbstraat, Windhoek R. H. Meyeridricks Santamtrust Beperk Kaapstad.

516/79 — COETZEE Susanna Elizabeth 160609 0004 00 6 Herbststraat 26 Klein-Windhoek Jacobus Johannes Christiaan Coetzee 120418 5007 00 9 Windhoek R. H. Meyeridricks Santamtrust Beperk Kaapstad

31/80 — DREYER Hans Paul Gustav 040924-5006-10-4 P.O. Box 447, Supplementary Swakopmund Windhoek Barclays National Bank Limited Windhoek.

480/79 — NEETHLING Johannes Hendrik 1710225006009 Luderitz Emily Magdalena Johanna Neethling (gebore Rabe) 2412220009000 Luderitz Windhoek Barclays Nasionale Bank Beperk Windhoek.

137/80 — WAGNER Heide Marie 4309250018000 Windhoek Barclays Nasionale Bank Windhoek.

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated)* in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated)* from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

112/80 — BUKOWSKI Sophie Else Auguste 940324-0003-00-1 Susanna Grau Heim Windhoek Barclays Nasionale Bank Beperk Windhoek.

190/79 — STROHM Berta (Bertha) Emma 960322-6010-00-2 Klein Windhoekweg 87 Windhoek Barclays Nasionale Bank Beperk Windhoek.

485/79 — LASZIG Fritz Franz Carl 030206 5002 00 8 Swakopmund 30-05-80 Windhoek Swakopmund Standard Bank SWA Ltd. Windhoek.

135/78 — HOLZ Gustav Johannes Friedrich Wilhelm 066211-5031-00-0 Aranos Tweede & Finale Likwidasie & Distribusie Rekening 30-05-80 Windhoek Aranos Standard Bank SWA Bpk. Windhoek.

123/80 — VAN ZYL Renier Stefanus 550703 5007 00 3 Windhoek Van Zyl (Robberts) Hester Sophia 541109 0045 00 0 30-05-1980 Windhoek Standard Bank SWA Bpk. Windhoek.

Vorm/Form J 193

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as* 30 *dae.*

131/80 KENNEDY Andries Francois 30 Mei 1920 200530-5019-00-9 Blyerus, Outjo 27 Februarie 1980 Windhoek Daniellina Jacoba Kennedy 18 Junie 1933 330618-0012-00-5 Volkskas Beperk Pretoria.

180/80 — SCHMIDT Heinz Rolf 27-04-1956 560427 5006 00 9 Windhoek 28-03-1980 Standard Bank SWA Bpk. Windhoek.

148/80 — PRETORIUS Johannes Lodewikes Windhoek 12-6-1959 590612 5140 007 Polisie, Tsumeb 5-4-1980 F. M. Oehl Posbus 3138 Windhoek.

129/80 — RUNDLE Wilhelmina Windhoek 27-05-1924 c/o S.A. Medical Research, Windhoek 31-03-1980 F. M. Oehl P.O. Box 3138 Windhoek.

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than* 30 *days.*

153/80 — KOTZE Gert Johannes Windhoek 2 Julie 1909 0907025003001 Aranos S.W.A. 9 April 1980 Christina Alida Kotze (Gebore Brink) 18 Julie 1923 230718-0005-00-8 M. A. Rossouw Posbus 460 Windhoek.

187/80 GEBHARDT Bruno Friedrich August 28-02-1906 060228 5023 001 Windhoek en Swakopmund 4-04-1980 Standard Bank SWA Bpk. Windhoek. Windhoek.

135/80 — HAKL Heinz Waldemar 15.2.1950 500215 5034 00 3 Makrielstraat 26, Venita Swakopmund 17.2.1980 Syfrets Trust Maatskappy Beperk Kaapstad.

174/80 — VAN ZYL Albertus Petrus Windhoek 12-9-1917 170912-5006-00-2 Malgastraat Nr. 13 Hentiesbaai 18 April 1980 M. A. Rossouw Posbus 460 Windhoek.

KENNISGEWING VAN TERUGTREKKING

Hiermee word kennis gegee dat die Kennisgewing van Oorgawe van sy Boedel as Insolvent wat deur THOMAS HENDRICUS PENDERIS, 'n Leerling Ambagsman van Dr. Vedderstraat, Okahandja, in Offisiële Koerant No. 4098 van die 14de dag van Maart 1980 gepubliseer was, teruggetrek word en dat die Meester tot hierdie terugtrekking toegestem het.

STERN & BARNARD
Prokureurs vir Applikant
8e Vloer — Capital Sentrum
Hepworths Arkade
Posbus 452
WINDHOEK

20 Mei 1980

SERTIFIKAAT

INSAKE: THOMAS HENDRICUS PENDERIS NR. W 4/80

Aangesien dit vir my voorkom dat die kennisgewing van oorgawe van sy boedel as insolvent wat deur THOMAS HENDRICUS PENDERIS, 'n Leerling Ambagsman van Dr. Vedderstraat, Okahandja, in Offisiële Koerant No. 4098 van die 14de dag van Maart 1980 te goeder trou geplaas was en aangesien daar goeie en voldoende rede bestaan vir die intrekking daarvan, stem ek hiermee toe tot die intrekking van gemelde kennisgewing kragtens subartikel 2 van artikel 7 van die Insolvensiewet, 1936 (soos gewysig).

J. J. DIXON
Meester van die Hooggeregshof
(Suidwes-Afrika Afdeling)

Gedruk deur en verkrygbaar by
SUIDWES-DRUKKERY BEPERK,
Posbus 2196, Windhoek
Suidwes-Afrika

Printed and obtainable from
SUIDWES-DRUKKERY BEPERK
P.O. Box 2196, Windhoek
South West Africa